





## FT 60

- Ⓛ 3 in 1 Stirnthermometer  
Gebrauchsanleitung
- ⓐ 3 in 1 Forehead thermometer  
Operating Instructions
- ⓕ 3 en 1 Thermomètre frontal  
Mode d'emploi
- ⓔ 3 en 1 Termómetro frontal  
Instrucciones para el uso
- Ⓛ 3 in 1 Termometro frontale  
Istruzioni per l'uso
- ⓐ 3'ü 1 arada termometre  
Kullanma Talimatı
- ⓐ Термометр для измерения  
температуры на лбу «3 в 1»  
Инструкция по применению
- ⓐ Termometr na skrón 3 v 1  
Instrukcja obsługi

Pila	1 pila de litio (tipo 3V CR-2032)
Memoria	Para 9 mediciones
Explicación de los símbolos	Clasificación del aparato: tipo BF  ¡Lea las instrucciones de uso! 

## ITALIANO

### Egregio cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro nome è garanzia di prodotti di elevata qualità e sottoposti a regolari controlli nel settore della misura del calore, della terapia dolce, pressione, temperatura corporea, peso, massaggio ed aria.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di rispettare le avvertenze riportate.

Cordiali saluti  
Il vostro team Beurer

### 1. Informazioni importanti

- Questo è un apparecchio elettronico molto sensibile. Manipolarlo con la cura dovuta e proteggerlo dai colpi meccanici.
- Non esporre il termometro ai raggi diretti del sole.
- L'apparecchio deve trovarsi da almeno 30 minuti nel locale in cui si deve eseguire la misurazione.
- Il termometro NON è impermeabile all'acqua. Per questa ragione evitare il contatto diretto con acqua e altri liquidi.
- Pulire la punta di misurazione dopo ogni uso con un panno morbido e inumidito con disinfettante.
- Verificare l'integrità della lente prima di ogni utilizzo. Se dovesse essere danneggiata, contattare il rivenditore o il servizio assistenza.
- Il termometro è stato concepito per l'uso pratico, ma non può sostituire la visita al medico.
- Questo apparecchio non è stato concepito per scopi commerciali o l'uso clinico.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo descritto nel presente manuale tecnico di istruzione.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da servizi assistenza autorizzati. In caso contrario la garanzia viene invalidata.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva UE 93/42/CE.
- Questo apparecchio è conforme alla norma ASTM E 1965-98.
- Questo apparecchio è conforme alla norma europea EN60601-1-2 ed è sottoposto a misure speciali concernenti la compatibilità elettromagnetica. Tener presente che dispositivi di comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influenzare questo apparecchio. Richiedere informazioni più dettagliate all'indirizzo indicato del servizio assistenza clienti.
- Per domande concernenti l'uso dei nostri apparecchi, consultare il proprio rivenditore o contattare il servizio assistenza.
- Leggere attentamente queste istruzioni, conservarle per l'uso futuro, metterle a disposizione degli altri utenti e rispettare le avvertenze.

## 2. Informazioni utili sull'uso di questo termometro

Prima di utilizzare un termometro frontale, auricolare o un tradizionale termometro a mercurio, tenere presente quanto segue:

Ogni tipo di termometro si presta alla misurazione della temperatura corporea in uno specifico punto del corpo: il termometro frontale solo alla misurazione sulla fronte; il termometro auricolare solo alla misurazione nell'orecchio; il termometro a mercurio alla tradizionale misurazione rettale (nel retto), ascellare (sotto l'ascella) o boccale (sotto la guancia) e sublinguale (sotto la lingua).

A seconda del punto in cui viene effettuata la misurazione si ottiene un valore della temperatura diverso. La variazione può essere di 0,2 – 1 °C. Pertanto il campo fisiologico delle temperature si presenta come segue:

- temperatura frontale misurata con un termometro frontale: da 35,8 a 37,6 °C;
- sull'orecchio – misurata con un termometro da orecchio: da 36,0 a 37,8 °C,
- temperatura rettale misurata con un termometro tradizionale: da 36,3 a 37,8 °C.
- nella bocca – misurata con un termometro convenzionale: da 36,0 a 37,4 °C.

### Il suggerimento della Beurer:

non è possibile confrontare le temperature misurate con termometri diversi. Occorre pertanto riferire al proprio medico (o, in caso di auto-diagnosi, considerare) con che tipo di termometro e in quale punto del corpo è stata misurata la temperatura.

In un soggetto sano la temperatura è influenzata dai seguenti fattori:

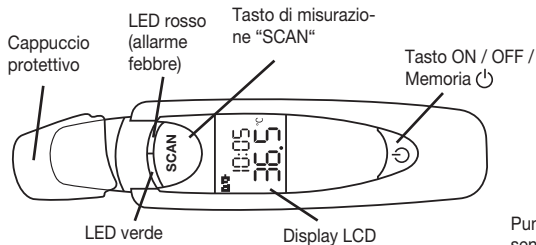
- valore individuale della persona (metabolismo individuale);
- età (nei lattanti e nei bambini piccoli la temperatura corporea è più elevata e si abbassa con l'avanzare dell'età. Nei bambini la temperatura varia con maggiore intensità, rapidità e frequenza);
- abbigliamento;
- temperatura esterna;
- ora del giorno (al mattino la temperatura corporea è più bassa e aumenta nel corso della giornata);
- l'attività corporea effettuata.

### Il suggerimento della Beurer:

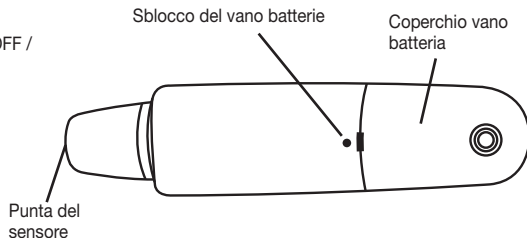
la misurazione della temperatura fornisce un valore rivelatore della temperatura corporea corrente di un soggetto. In caso di incertezza sull'interpretazione del risultato o in presenza di valori anomali (ad es. febbre), rivolgersi al proprio medico. Ciò vale anche in caso di variazioni della temperatura modeste qualora siano accompagnate da altri sintomi quali agitazione, sudorazione abbondante, arrossamento della pelle, polso accelerato, tendenza al collasso, ecc.

## 3. Descrizione dell'apparecchio

### Lato anteriore



### Dietro



## 4. Funzioni


Questo termometro a infrarossi serve per la misurazione della

- temperatura sulla fronte umana,
- temperatura superficiale di oggetti e liquidi,
- temperatura ambiente.

Inoltre, questo termometro dispone delle seguenti funzioni supplementari:



- 9 posizioni di memoria per un'analisi semplice dell'andamento della temperatura,
- data e ora esatta, anche in tutti i valori misurati memorizzati,
- allarme ottico acustico in caso di febbre quando la temperatura è superiore a 37,5 °C,
- commutabile su °C e °F.

## 5. Messa in servizio

Rimuovere il cappuccio protettivo. Accendere il termometro con il tasto „“. Dopo un breve autotest e due brevi bip il termometro è pronto per la misurazione della temperatura sulla fronte.





### 5.1 Impostazione dell'ora esatta e della data

Con il termometro acceso premere per 5 secondi il tasto „“. Quando sul display appare il simbolo „SET“, è possibile impostare con il tasto „SCAN“ di seguito la modalità 12 o 24 ore, l'ora, i minuti, l'anno, il mese ed il giorno (nella modalità 24 ore il display visualizza l'indicazione "24"). Confermare ogni valore impostato con il tasto „“.

### 5.2 Batterie

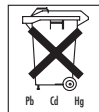
La batteria di tipo 3V CR2032 è già inserita e ha una durata di servizio di circa 3000 misurazioni, a seconda dell'uso.

Quando la batteria si sta esaurendo appare l'icona di batteria scarica . È ancora possibile effettuare misurazioni della temperatura, la batteria deve però essere sostituita. Quando l'icona della batteria  lampeggia è necessario sostituire la batteria.

A tale scopo spegnere l'apparecchio, premere con un oggetto appuntito sul meccanismo di sblocco del vano batteria, spostando contemporaneamente quest'ultimo verso il basso. Rimuovere la batteria scarica come indicato nella figura a lato.



Inserire una nuova batteria dello stesso tipo con il polo positivo rivolto in alto. Richiudere il coperchio del vano batteria. Non gettare le batterie esauste nei rifiuti casalinghi. La legge impone all'utente di smaltire ecologicamente le batterie. Smaltirle tramite un negozio specializzato di prodotti elettrici o presso i centri locali di recupero dei materiali inquinanti. Avvertenza: Le seguenti indicazioni sono riportate sulle batterie contenenti sostanze tossiche. Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio. La batteria di questo apparecchio non è tossica.



## 6. Modalità d'uso

Accertarsi sempre che il sensore sia pulito e intatto. Accendere l'apparecchio.

### 6.1 Misurazione sulla fronte

Dopo un breve autotest e due brevi bip il termometro è pronto per la misurazione della temperatura sulla fronte. Il termometro a infrarossi si trova in modalità "Termometro frontale" indicata anche dall'icona .

Considerare che

- il termometro deve trovarsi da almeno 30 minuti nel locale in cui si deve eseguire la misurazione,
- attività fisica, formazione eccessiva di sudore sulla fronte, ingerimento di medicinali stenosanti e irritazioni cutanee possono falsificare il risultato della misurazione,
- la fronte e le tempie devono essere esenti da sudore e prodotti cosmetici.

Applicare il termometro sulla tempia sinistra o destra e premere il tasto SCAN. Spostare su e giù il termometro sulla tempia. Durante la misurazione si possono udire brevi bip che segnalano nuovi valori massimi rilevati dal termometro. La fine della misurazione viene segnalata da un lungo bip. Rilasciare il tasto "SCAN". Si può leggere ora il valore misurato. Inoltre si accende il LED in funzione del risultato della misurazione: il LED verde indica che la temperatura corporea si trova nel campo normale, il LED rosso si accende invece quando la temperatura supera 37,5°C, ossia allarme febbre.

Il tempo di misurazione è normalmente compreso tra 5 e 8 secondi, può però in alcuni casi durare fino a 30 secondi.


Il termometro segnala con due brevi bip e l'icona della fronte non più lampeggiante che l'apparecchio è pronto per effettuare una nuova misurazione.




### 6.2 Salvataggio dei valori misurati

L'ultimo valore rilevato, ossia solo l'ultimo valore di una serie di misurazioni, viene salvato automaticamente non appena il



termometro si spegne. A tal fine sono disponibili 9 allocazioni di memoria.

Per richiamare gli ultimi valori misurati premere il tasto „“. Vengono visualizzate anche la data e l'ora esatta.

Il LED non supporta richiami di valori misurati salvati.


Se al termine della misurazione si continua a premere il tasto „“, viene attivata una modalità di misura speciale nella quale l'apparecchio esegue misurazioni scorrette. In questo caso lasciar spegnere automaticamente l'apparecchio e quindi riaccenderlo.

### 6.3 Temperature superficiali


Se si desidera misurare la temperatura superficiale con questo termometro a infrarossi, passare alla modalità „SCAN“. A questo scopo, con il termometro acceso, premere contemporaneamente i tasti „“ (modalità standard del termometro frontale) e „SCAN“. Questa modalità è segnalata dall'icona . Tenendo premuto il tasto „SCAN“, il display visualizza continuamente la temperatura superficiale misurata. Applicare la punta del sensore direttamente sulla superficie da misurare oppure tenerla ad una distanza minima (in nessun caso immergerla in liquidi).

Tener presente che la temperatura indicata è la temperatura superficiale rilevata e non adattata. Essa non può essere comparata con la temperatura della fronte.








### 6.4 Temperatura ambiente

Al termine della misurazione il termometro passa automaticamente dopo circa 1 minuto nella modalità Standby, tuttavia solo se l'ora è stata impostata. Questa modalità è segnalata dall'icona  e la temperatura viene indicata continuamente. Se si utilizza il termometro per misurare la temperatura ambiente, posizionarlo al riparo dai raggi diretti del sole o da altri influssi come ad es. correnti d'aria fredde provenienti da climatizzatori. Oltre alla temperatura ambiente, che viene aggiornata ogni minuto, vengono visualizzate alternativamente la data e l'ora esatta.

### 6.5 Cambio dell'unità di misura

La temperatura può essere indicata in gradi centigradi (°C) e in gradi Fahrenheit (°F). Per l'impostazione premere il tasto „SCAN“ del termometro spento o in modalità Standby, e premere contemporaneamente il tasto „“. Tener premuti entrambi i tasti finché l'unità di misura non cambia. Tutti i valori salvati vengono indicati nella nuova unità di misura.

## 7. Eliminazione dei guasti

Messaggio di errore	Problema	Rimedio
	Misurazione durante l'autotest, il termometro non è pronto a misurare.	Attendere finché l'icona della fronte non lampeggia più sul display.
	Forte variazione della temperatura ambiente.	Tenere l'apparecchio per almeno 30 minuti nel locale in cui si deve eseguire la misurazione.
	Temperatura ambiente inferiore a 10 °C o superiore a 40 °C (<50 °F, >104 °F).	La temperatura ambiente deve essere compresa tra 10 °C und 40 °C (50 °F, 104 °F).
	L'apparecchio non funziona più correttamente.	Estrarre la batteria per circa 1 minuto e quindi reinserirla. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al rivenditore specializzato o al servizio assistenza.
	1) Modalità termometro frontale: la temperatura rilevata è superiore a 42,2 °C (108 °F). 2) Modalità SCAN: la temperatura rilevata è superiore a 80 °C (176 °F).	Usare il termometro unicamente entro i campi di temperatura indicati. Se necessario, pulire la punta di misurazione. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al rivenditore specializzato o al servizio assistenza.
	1) Modalità termometro frontale: la temperatura rilevata è inferiore a 34 °C (93,2 °F). 2) Modalità SCAN: la temperatura rilevata è inferiore a -22 °C (-7,6 °F).	Usare il termometro unicamente entro i campi di temperatura indicati. Se necessario, pulire la punta di misurazione. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al rivenditore specializzato o al servizio assistenza.
	L'autotest non è necessario.	Inserire una batteria nuova.

## 8. Pulizia, custodia e smaltimento

Pulire la punta del sensore dopo ogni uso. A tal fine utilizzare un panno morbido o un bastoncino d'ovatta che può essere inumidito con disinfettante, alcol o acqua calda.

Per la pulizia dell'apparecchio completo utilizzare un panno morbido inumidito con una leggera lisciva di sapone. Prestare



la massima attenzione a non fare penetrare acqua nell'apparecchio. Se è penetrata acqua nell'apparecchio, rimuovere immediatamente la batteria.

Riutilizzare l'apparecchio solo quando è perfettamente asciutto.

Non utilizzare mai detergenti aggressivi.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

Custodire il termometro sempre con il cappuccio protettivo applicato per proteggere la punta del sensore.

Non custodire o utilizzare l'apparecchio a temperature o umidità troppo alte o basse (vedi specifiche tecniche), esposto ai raggi diretti del sole, in combinazione con corrente elettrica o in siti polverosi. In caso contrario il termometro può fornire misure inesatte.

Rimuovere la batteria quando si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato.

L'apparecchio deve essere controllato tecnicamente (calibrato) dopo 3 anni. A tal scopo spedire l'apparecchio completo al rivenditore o al servizio assistenza.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



## 9. Specifiche tecniche:

**Avvertenza:** se l'apparecchio viene utilizzato al di fuori delle specifiche, non è più garantito il suo funzionamento corretto! Sotto riserva di modifiche tecniche per il miglioramento e lo sviluppo ulteriore del prodotto.

Modello	FT 60
Campo di misurazione	Modalità termometro frontale: 34 °C – 42,2°C (93,2°F – 108,0°F) Modalità SCAN: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Precisione di misura da laboratorio	Modalità termometro frontale: ±0,3 °C (±0,5 °F) da 34°C a 42,2°C (93,2°F - 108,0°F) Modalità SCAN: ±0,3 °C (±0,5 °F) + 22 °C - 42,2 °C (71,6 °F 108 °F) ±2 °C (±4 °F) - > 42,2 °C < 22 °C (>108 °F, <71,6 °F)
Intervallo tra due misurazioni	Minimo 5 secondi
Unità di misura	°Celsius (°C) o °Fahrenheit (°F)
Condizioni di funzionamento	da 10 °C a 40 °C (50°F - 104°F) con umidità relativa fino al 95% (senza condensa)
Condizioni di conservazione	da -20 °C a 50 °C (-4°F - 122°F) con umidità relativa fino al 95% (senza condensa)